

POEMES ET TEXTES DE NOS AMBASSADRICES/AMBASSADEURS

Leopoldo Peña del Bosque * México



La Guerra

Quienes quieren la guerra,
no son quienes la sufren,
No los de pobre cuna,
ni quienes son felices
¡Son las almas perversas!

Después son olvidadas,
Muertas, tintas en sangre.

La tragedia de tantos
Vuela hasta sus tumbas,
Y no les dejan dormir,
menos soñar, o morir.

Quienes quieren la guerra,
no son quienes la sufren.

Leopoldo Peña del Bosque Mexique

Guerre

Ceux qui veulent la guerre
Ce ne sont pas eux qui souffrent
Pas les pauvres-nés, qui sont heureux
Ce sont les âmes méchantes !
Puis ils sont oubliés
Mort, encres dans le sang.
La tragédie de tous
Envolez-vous vers leurs tombes
Et ne pas les laisser dormir,
Moins rêver, ou mourir.
Ceux qui veulent la guerre
Ce ne sont pas eux qui souffrent.

Ime Biassoni * Argentine



UN SOL QUE ARDA...

No quiero escribir para no decir nada

quiero gritar lo que me incomoda

y acelerar latidos que aman.

La vida vale mucho más que un misil

que los miedos y los enojos

y vivir sobre angustias, quiebra

anula el verdadero sentir.

No hay amor, reina la mentira

y el dolor avanza en ecos
para desatar preguntas conocidas
¿hasta cuándo? ¿por qué destruir armonías?
El viento mastica las lujurias
el dolor se hincha y no cesa
y yo aquí, del otro lado, sentada
sólo orando, meditando...
La Tierra es amplia y generosa
gusanos los hombres en contra de paz
reventando un pedazo de este mundo
que desea vivir como los demás.
Ucrania dolida y sufriente
te mereces un nuevo sol
que arda hasta quemar injurias
y despierte todos los valores por amor.

Ime Biassoni * Argentine

SOLEIL QUI BRULE

Je ne veux pas écrire pour ne rien dire

Je veux crier ce qui me dérange et accélérer les battements de cœur qu'ils aiment.

La vie vaut bien plus qu'un missile

que les peurs et la colère et vivre d'angoisse,

de faillite annule le vrai sentiment.

Il n'y a pas d'amour,

le mensonge règne et la douleur avance en échos

déclencher des questions familières

jusqu'à quand?

pourquoi détruire les harmonies ?

Le vent mâche les convoitises

a douleur gonfle et ne s'arrête pas et moi ici,

de l'autre côté, assis juste prier, méditer...

La Terre est large et généreuse vers les hommes

contre la paix éclater un morceau de ce monde

qui veut vivre comme les autres.

L'Ukraine blessée et souffrante

tu mérites un nouveau soleil qui brûle jusqu'aux brûlures

et réveiller toutes les valeurs d'amour.



Michael Adam * Israël

A bout de souffle

Les intrigants d'ici et de la tuent la paix de leur souffle
Moi à l'attendre en vain encore je m'essouffle
Mais je la convoiterai jusqu'à mon dernier soupir,
jusqu'à mon ultime inspiration pour ne pas voir le pire.

Aujourd'hui, frustré, déçu, lassé, a bout de souffle,
Je regarde ce pays qui est le mien moisir et croupir,
Dirigé par des gredins sans vergogne, des marouffles,
Qui embrigadent et soumettent les sots a leur empire.

Ou êtes-vous, combattants d'hier, opposants aux écouffles,
Face à la corruption aujourd'hui je vous vois s'accroupir,
Vous êtes devenus des révolutionnaires en pantouffles,
Votre courage est au rebut et vos mains dans les mouffles.

Vous – et moi – qu'une totale indifférence emmitoufle,
Qu'attendez-vous pour réaliser ce que demain camoufle ?
Aidez-moi à trouver enfin cette paix à laquelle j'aspire,
Dans la résignation et le renoncement, cessons de nous tapir.

Aujourd'hui, frustré, déçu, lassé, a bout de souffle,
Je regarde ce pays qui est le mien moisir et croupir,

Dirigé par des gredins sans vergogne, des marouffles,
Qui embrigadent et soumettent les sots a leur empire.

Michael Adam * Israel

Breathless

The intriguers from here and there kill the peace of their breath

Me waiting for it in vain still I'm out of breath

But I will covet her until my last breath, until my last inspiration not to see the worst.

Today, frustrated, disappointed, tired, out of breath,

I watch this country of mine mold and rot,

Ruled by shameless scoundrels, brats,
Who enlist and subject the fools to their empire.
Where are you, fighters of yesterday, opponents of the scars,
In the face of corruption today I see you squatting,
You have become revolutionaries in slippers,
Your courage is scrapped and your hands in the mittens.
You – and me – wrapped up in total indifference,
What are you waiting for to realize what tomorrow hides?
Help me to finally find the peace I
yearn for, In resignation and renunciation, let us stop crouching.
Today, frustrated, disappointed, tired, out of breath,
I watch this country of mine mold and rot,
Ruled by shameless scoundrels, brats
Who enlist and subject the fools to their empire.



Serge H Moïse * Haïti

« Aujourd'hui »

Aujourd'hui comme hier«
Le peuple attend un leader
Qui sera intègre et compétent
Pour le sortir très vite du néant

« Aujourd'hui »

Il est à bout de patience
Car cette triste déchéance
Lui enlève hélas tout espoir
D'arrêter de toujours déchoir

« Aujourd'hui »

Il n'a certes plus de repère
Et même dans son repaire
En son âme et conscience
Il a déjà perdu confiance

« Aujourd'hui »

Hé oui la vie et la mort
Se côtoient sans remords
Tel un sévère châtement
Sous ce beau firmament

« Aujourd'hui »

Tout a l'air plus ténébreux
De la haute cime des cieux
Aux profondeurs abyssales
Du territoire de nos bosses

« Aujourd'hui »

En contemplant la mer
Le peuple veut fuir l'enfer
Et vers n'importe quel port
Il osera défier même la mort

« Aujourd'hui »

Refusant de faire la chaîne
De cette fraternité humaine
Tels des errants dans les bois
Nous voilà encore aux abois

« Aujourd'hui »

Nous faisons fi de tout
Et on nous traite de fous
Car en guise de festivals
Nous avons nos carnivals

« Aujourd'hui »

Toutes les valeurs cardinales
Font place aux bacchanales
Hélas les générations futures
Vivront avec ces souillures

« Aujourd'hui »

Notre pouvoir judiciaire
Dans son état grabataire
Fait valser les justiciables
D'une manière inéluctable

« Aujourd'hui »

Il n'y a aucun emploi
Et avec nos foutues lois
C'est avec beaucoup de joie
Que nous accueillons un visa

« Aujourd'hui »
Le constat est quasi-général
Notre destin nous semble fatal
Puisqu'à moins de nous ressaisir
Nous allons certes nous engloutir

Serge H Moïse * Haiti

" Today "

Today like yesterday
The people are waiting for a leader
Who will be honest and competent
To get it out of nowhere very quickly

" Today "
He's out of patience
Because this sad decline
Sadly robs him of all hope
To stop always falling

" Today "
He certainly has no reference point
And even in his lair
In his soul and conscience
He's already lost his confidence

" Today "
Hey yes life and death
Coexist without remorse
Like a severe punishment
Under this beautiful firmament

" Today "
Everything looks darker
From the high peak of heaven
To the abyssal depths
From the territory of our bosses

" Today "
Gazing at the sea
The people want to run away from hell
And to any port
He will dare to defy even death

" Today "
Refusing to make the chain
Of this human brotherhood
Like wanderers in the woods
We are still at bay

" Today "
We ignore everything
And they call us crazy
Because by way of festivals
We have our carnivals

" Today "
All cardinal values
Give way to bacchanalia
Alas future generations
Will live with these stains

" Today "
Our Judiciary
In his bedridden state
Makes the litigants waltz
In an inevitable way

" Today "
There are no jobs
And with our damn laws
It is with great joy
That we welcome visa

" Today "
The observation is almost general
Our destiny seems fatal to us
Because unless we pull ourselves together
We will certainly swallow up



Celito Medeiros * Brasil

Separe o Joio do Trigo:

O que você decide é lei para você. O que você avalia é sua avaliação. A autoconfiança nada mais é do que acreditar na capacidade de suas próprias decisões. A maioria das pessoas recusa seu próprio poder de decisão. A negação da decisão, a recusa da decisão, deixar que os outros decidam. Ser dependente de algo ou alguém é fonte poderosas de vida doentia. Isto se aplica a todo e qualquer assunto. Você pode ter uma decisão para si mesmo em relação a um Governo, Religião, Filosofia, à uma sociedade, família, amigos, para tudo e para todos. Não precisa ter medo de tomar decisões. Simplesmente mude as velhas decisões que não deram certo. Você toma decisões quando desejar e você as transforma sabendo que está simplesmente obedecendo a si mesmo. Cada nova meta é uma avaliação de dados em sua própria decisão. A emoção e o esforço devem estar livres e claros para ter Paz permanente. Tenha confiança em ser você mesmo(a).

Séparez le blé de l'ivraie :

Ce que vous décidez est une loi pour vous. Ce que vous notez est votre note. La confiance en soi n'est rien de plus que de croire en la capacité de prendre ses propres décisions. La plupart des gens refusent leur propre pouvoir de décision. Dénier de décision, refus de décision, laisser les autres décider. Être dépendant de quelque chose ou de quelqu'un est une source puissante de vie malsaine. Cela s'applique à tous les sujets. Vous pouvez avoir une décision pour vous-même concernant un gouvernement, une religion, une philosophie, une société, une famille, des amis, pour tout et pour tout le monde. Pas besoin d'avoir peur pour prendre des décisions. Changez simplement les anciennes décisions qui n'ont pas fonctionné. Vous prenez des décisions quand vous le voulez et vous les transformez en sachant que vous vous obéissez simplement. Chaque nouvel objectif est une évaluation des données à part entière. L'émotion et l'effort doivent être libres et clairs pour avoir une Paix permanente. Ayez confiance en vous-même.

Separar el trigo de la paja:

Lo que decidas es ley para ti. Lo que califica es su calificación. La confianza en uno mismo no es más que creer en la capacidad de tomar sus propias decisiones. La mayoría de la gente rechaza su propio poder de decisión. Negación de la decisión, rechazo de la decisión, dejar que otros decidan. Dependere de algo o de alguien es una fuente poderosa de vida poco saludable. Esto se aplica a todos y cada uno de los temas. Puedes tomar una decisión por ti mismo en cuanto a Gobierno, Religión, Filosofía, sociedad, familia, amigos, para todo y para todos. No hay por qué tener miedo a la hora de tomar decisiones. Simplemente cambie las viejas decisiones que no funcionaron. Tomas decisiones cuando quieres y las transformas sabiendo que simplemente te estás obedeciendo a ti mismo. Cada nuevo objetivo es una evaluación de datos por derecho propio. La emoción y el esfuerzo deben ser libres y claros para tener Paz permanente. Ten confianza en ser tú mismo.

Separate the wheat from the chaff:

What you decide is law for you. What you rate is your rating. Self-confidence is nothing more than believing in the ability to make your own decisions. Most people refuse their own decision-making power. Denial of decision, refusal of decision, letting others decide. Being dependent on something or someone is a powerful source of unhealthy living. This applies to any and all subjects. You can have a decision for yourself regarding a Government, Religion, Philosophy, a society, family, friends, for everything and for everyone. No need to be afraid to make decisions. Simply change the old decisions that didn't work out. You make decisions when you want to and you transform them knowing you are simply obeying yourself. Each new goal is an assessment of data on its own decision. Emotion and effort must be free and clear to have permanent Peace. Have confidence in being yourself.

Raquel Olay de Leanza Argentina



EL PARAISO PERDIDO

Al principio el mundo era todo perfección, la humanidad vivía en paz y armonía, abundancia y belleza que Dios donó generoso en su infinito Amor y Providencia, al ver que su obra era perfecta, puso en los mandamientos, las bases mínimas para una buena convivencia.

La humanidad en lugar de aceptarlo y compartirlo, por ignorancia y soberbia, fue cambiando sabias reglas, por otras que ella construyó, sembrando muerte y dolor causando mucha injusticia y tristeza.

A lo largo de la historia la sociedad no ha cambiado, el hombre con desmedida codicia fue acaparando riquezas, dejando a otros hermanos sumidos en la pobreza; contaminó el aire, el

agua y la noble tierra,

La justicia y equidad de las leyes fueron avasalladas, la verdad, la moral y la ética son cosas de otras épocas, hoy la corrupción es “estrella”, aquello que era lógico y natural, lo contradice y desprecia, produciendo el caos que en estos tiempos impera.

Las buenas costumbres pasaron de moda, los vicios, la violencia y transgresiones nos acechan, la vida perdió valor, el amor ya no interesa, la esperanza y la fe son letra muerta.

El hombre que solo busca el poder para dominar al otro, el placer desordenado que anule la recta conciencia y la riqueza desmedida son los dioses que hoy adora y con rigor nos someten a una cruel indiferencia.

El hombre y la mujer, en lugar de brindarse respeto y cariño, con odio y violencia se enfrentan, en vez de formar una sólida familia, se han declarado la guerra.

La austeridad se cambió por consumismo, la mira está puesta en disfrutar en desmedro del servicio y se prioriza el envase en lugar del contenido.

Es triste esta realidad que nos conduce al abismo, por eso me niego a estas nuevas reglas, quiero ser parte en la reparación del paraíso perdido, con fuerza me aferro al Padre, sabiduría perfecta, a Jesucristo su Hijo, y al Espíritu Divino, acompañando a María a construir el arco iris, signo que anuncie jubilosamente a todos que el diluvio ha concluido, y un nuevo mundo renace para bien de todos, en Paz y Felicidad, que merezca ser vivido.

LE PARADIS PERDU

Au commencement le monde était toute perfection, l'humanité vivait dans la paix et l'harmonie, l'abondance et la beauté que Dieu donna généreusement dans son Amour et sa Providence infinis, voyant que son travail était parfait, il mit dans les commandements, les bases minimales pour une bonne coexistence .

Au lieu de l'accepter et de le partager, l'humanité, par ignorance et orgueil, a changé de sages règles pour les autres qu'elle a construites, semant la mort et la douleur, causant beaucoup d'injustice et de tristesse.

Tout au long de l'histoire, la société n'a pas changé, l'homme avec une cupidité excessive accumulait des richesses, laissant d'autres frères embourbés dans la pauvreté; il a pollué l'air, l'eau et la noble terre.

La justice et l'équité des lois ont été dépassées, la vérité, la morale et l'éthique sont des choses d'autrefois, aujourd'hui la corruption est une "star", ce qui était logique et naturel, la contredit et la méprise, produisant le chaos qui règne en ces temps.

Les bonnes mœurs sont démodées, les vices, la violence et les transgressions nous traquent, la vie a perdu de sa valeur, l'amour n'a plus d'importance, l'espoir et la foi sont lettre morte.

L'homme qui ne cherche que le pouvoir de dominer l'autre, le plaisir désordonné qui annule la bonne conscience et la richesse excessive sont les dieux qu'il adore aujourd'hui et avec rigueur ils nous soumettent à une cruelle indifférence.

Au lieu de se donner respect et affection, hommes et femmes s'affrontent dans la haine et la violence, au lieu de former une famille solide, ils ont déclaré la guerre.

L'austérité a été changée en consumérisme, l'accent est mis sur le service au détriment du service et l'emballage est prioritaire sur le contenu.

Cette réalité qui nous conduit à l'abîme est triste, c'est pourquoi je refuse ces nouvelles règles, je veux faire partie de la réparation du paradis perdu, je m'accroche fortement au Père, sagesse parfaite, Jésus Christ son Fils, et le Esprit Divin, accompagnant Marie pour construire l'arc-en-ciel, signe qui annonce avec joie à tous que le déluge est terminé, et qu'un monde nouveau renaît pour le bien de tous, dans la Paix et le Bonheur, qui mérite d'être vécu.

THE LOST PARADISE

In the beginning the world was all perfection, humanity lived in peace and harmony, abundance and beauty that God generously gave in his infinite Love and Providence, seeing that his work was perfect, he put in the commandments , the minimum bases for a good coexistence.

Instead of accepting and sharing it, humanity, out of ignorance and pride, has changed wise rules for others that it has built, sowing death and pain, causing much injustice and sorrow.

Throughout history, society has not changed, the man with excessive greed accumulated wealth, leaving other brethren mired in poverty; it polluted the air, the water and the noble land.

The justice and the equity of the laws have been surpassed, the truth, the morals and the ethics are things of olden times, today corruption is a "star", which was logical and natural, contradicts it and the despise, producing the chaos that reigns in these times.

Good morals are out of fashion, vices, violence and transgressions stalk us, life has lost its value, love no longer matters, hope and faith are a dead letter.

The man who seeks only the power to dominate the other, the disorderly pleasure which cancels out the good conscience and the excessive wealth are the gods which he adores today and with rigor they subject us to a cruel indifference.

Instead of giving each other respect and affection, men and women clash in hatred and violence, instead of forming a strong family, they have declared war. Austerity has been changed to consumerism, the emphasis is on service over service and

packaging takes precedence over content.

This reality which leads us to the abyss is sad, that is why I refuse these new rules, I want to be part of the repair of the lost paradise, I cling strongly to the Father, perfect wisdom, Jesus Christ his Son, and the Divine Spirit, accompanying Mary to build the rainbow, a sign which announces with joy to all that the flood is over, and that a new world is reborn for the good of all, in Peace and Happiness, which deserves to be lived.

Tatiana Vorontsova * Russie



Война объявлена тебе!

Давно разрушена страна,
Но вы не видите...
Нам всем объявлена война,
Но вы не слышите.

Война наследию, труду

И просвещению...
Науке, совести, стыду
И разумению.

Война любви к своей земле
И созиданию...
Война объявлена тебе...
Очнись, сознание!

Очнись, достоинство и честь...
Очнись, Отечество,
Пока ещё на свете есть
Ты, Человечество!

War is declared for you!

The country was destroyed long ago
But don't you see ...
War has been declared for all of us
But you don't hear.

Heritage, labor war
And education,
Science, conscience, shame
And the comprehension,

Love war for your land
And creation ...
War has been declared on you ...
Wake up, conscience!

Awake, dignity and honor ...
Wake up, homeland,
While there is still
You, Humanity!

La guerre est déclarée pour vous !

Le pays a été détruit il y a longtemps
Mais ne voyez-vous pas...
La guerre a été déclarée pour nous tous
Mais vous n'entendez pas.

Patrimoine, guerre du travail
Et l'éducation,

Science, conscience, honte
Et la compréhension,

Aime la guerre pour ta terre
Et la création...
La guerre vous a été déclarée...
Réveille-toi, conscience !

Réveillez-vous, dignité et honneur...
Réveille-toi, patrie,
Alors qu'il y a encore
Toi, l'Humanité !

¡La guerra está declarada para ti!

El país fue destruido hace mucho tiempo
Pero no ves ...
La guerra ha sido declarada para todos nosotros
Pero no escuchas.

Patrimonio, guerra laboral
Y educación,
Ciencia, conciencia, vergüenza
Y la comprensión

Ama la guerra por tu tierra
Y la creación ...
Se te ha declarado la guerra ...
¡Despierta conciencia!

Despierta, dignidad y honor ...
Despierta patria
Mientras todavía hay
¡Tú, Humanidad!

A guerra foi declarada por você!

O país foi destruído há muito tempo
Mas você não vê ...
A guerra foi declarada por todos nós
Mas você não ouve.

Herança, guerra trabalhista
E educação,
Ciência, consciência, vergonha

E a compreensão,

Ame a guerra por sua terra

E a criação ...

A guerra foi declarada contra você ...

Acorde, consciência!

Despertai, dignidade e honra ...

Acorde, Patria,

Enquanto ainda há

Você, Humanidade!

Joseph Berolo * Colombie.



VIENTOS DE GUERRA

Choque y Espanto en Ucrania

Soplan vientos de guerra en un futuro de espanto-
el apurado ataque de las sordas fieras colma el aire
de terrores negros; hay un porte amargo en el rostro
de la gente ante el invasor y su fatal donaire.

Eternas son las horas de horrendas amenazas;
no se acaban, solo aterran nuevas noches maldecidas
de imperial locura, de llamas y acechanzas
y racimos de misiles arrasando tantas vidas.

En la loca dimensión de los senderos de Mariupol-
el soviet de otrora envuelto en hongos abismales
ruje en su arrogancia de mitos imperiales.

Nada puede reparar tan infernal locura.
Ucrania es lecho enorme para orgías de cañones,
bacanal de fieras copulando con fatídica premura.

Joseph Berolo * Colombie

**WINDS OF WAR
Shock and Awe in Ukraine**

Winds of war are blowing in a future of fright
the hasty attack of the deaf beasts fills the air
with terror; there is a bitter look on the face
of the people before the invader and his fatal path.

Eternal are the hours of dire threats;
they don't end, new cursed nights prevail
of imperial madness, of flames and bullets
and clusters of missiles wiping out so many lives.

In the crazy dimension of Mariupol -
the soviet of yesteryear wrapped in abysmal mushrooms
roars in its arrogance of imperial myths.

Nothing can repair such infernal madness.
Ukraine is a huge bed for orgies on embattled men,
bacchanal of beasts copulating with fatal haste.

Joseph Berolo * Colombie

VENTS DE GUERRE

Choc et crainte en Ukraine

Les vents de la guerre soufflent dans un avenir de peur
l'attaque précipitée des bêtes sourdes emplît l'air avec terreur;

il y a un regard amer sur le visage du peuple
avant l'envahisseur et son chemin fatal.

Éternelles sont les heures de terribles menaces ;
elles ne finissent pas, de nouvelles nuits maudites
prévalent de folie impériale, de flammes et de balles
et des grappes de missiles anéantissant tant de vies.

Dans la folle dimension de Marioupol –
le soviet d'antan enveloppé de champignons abyssaux
rugit dans son arrogance des mythes impériaux.

Rien ne peut réparer une telle folie infernale.

L'Ukraine est un immense lit pour les orgies d'hommes assiégés,
bacchanale des bêtes copulant avec une hâte fatale.